

發 善 提 心 文

我如實作證，一切皆虛妄，唯佛陀真實。
我如實作證，一切皆虛妄，唯達摩真實。
我如實作證，一切皆虛妄，唯僧伽真實。
我如實作證，一切皆虛妄，唯上師真實。
我如實作證，一切皆虛妄，唯釋迦世尊為我至尊。

十方三世一切佛 一切成佛所有法
如實修證賢聖僧 德行具足大寶師
我今一切永皈依 直至成佛不依餘
所修資糧供三寶 直趨菩提無二念

普光紀元七年灌頂日
海雲繼夢 頂載

Aspiration for Enlightenment (or Bodhicitta)

I bear witness truthfully, that all phenomena are illusory
And only the Buddha is the Truth.

I bear witness truthfully, that all phenomena are illusory
And only the Dharma is the Truth.

I bear witness truthfully, that all phenomena are illusory
And only the Sangha is the Truth.

I bear witness truthfully, that all phenomena are illusory
And only the Guru is the Truth.

I bear witness truthfully, that all phenomena are illusory
And that Lord Sakyamuni is my supreme teacher.

From now on until supreme Buddhahood is attained
I take refuge in all the buddhas
Of the past, present and future and of the ten directions,
In all the methods for attaining Buddhahood,
In the enlightened saints who have practiced truthfully,
And in all the noble gurus
who have achieved perfection of virtuous qualities and conduct.

Wholeheartedly committing myself to the realization of Enlightenment,
I dedicate all the merit of my practice to the Three Jewels.

Sincerely in the Holy Dharma
Haiyun Jimeng
Empowerment Day - 2005

(Translated by HYBC Hua Zang Workshop -Translation Group; Edited by Dr. Tony Prince)